

Mariano de Cárcer y Disdier

*Apuntes para la historia  
de la transculturación indoespañola*

Segunda edición

México

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Históricas

1995

502 p.

Ilustraciones

(Primera Serie, 28)

ISBN 968-36-4446-5

Formato: PDF

Publicado en línea: 31 de julio de 2017

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/apuntes/historia.html>



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

DR © 2017, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



## SEGUNDA PARTE



## COMPLEMENTO Y COMENTARIOS

Copiada íntegra la Conferencia, con pequeñas variaciones y anotaciones, para amplificarla, es decir, para *complementar* las noticias extractadas y, en su caso, *comentarlas*, era necesario acotar y enumerar en el texto aquellas que me propusiera ampliar para en las llamadas correspondientes desarrollarlas debidamente.

Por la magnitud y extensión de estas *acotaciones* no se podía pensar en colocar en cada página, como *llamada*, el texto correspondiente a cualquier información. Había, pues, que trasladarlas al final de la Conferencia formando un cuerpo aparte. Teniendo esto en cuenta, optamos por escribir una serie de capítulos cuya numeración coincide con la de las acotaciones que se hacen en el texto primitivo y que, en cierto modo, son independientes del mismo, de tal manera, que puede leerse, *aisladamente*, la Conferencia y los *Complementos y Comentarios*.

Con este propósito, en los dos Libros que siguen, incluyo cuantos he creído pertinentes a mi intención y en ellos expongo todo lo que sé y creo interesar a mi propósito.



## ¿QUE MANDO ESPAÑA A AMERICA?

España mandó, *exportó*, a América, al hombre, a *su hombre*<sup>1</sup> y con él y tras él, todo lo bueno y lo malo que tenía en costumbres, virtudes, defectos, creencias, supersticiones, conocimientos, gustos, inclinaciones, necesidades, errores, aciertos, vituallas, animales de renta y consumo, fibras, tejidos... *todo*. Podríamos decir con entera propiedad, que la idea, la intención de España, fué *mandarse a sí misma*, TRASLADARSE, en cuerpo y alma, al Nuevo Mundo descubierto.

Y como España fué siempre solar de poetas, de guerreros y de santos, soñó, quiso y esperó, poder rendir enamorando, conquistar arraigando y salvar predicando para extender su linaje, confundido en un canto de amor, con la estirpe indígena del Mundo Nuevo y hacer de *todos, uno y lo mismo*.

Así pensó el poeta, ambicionó el guerrero y anheló el santo, pero... todos eran, primero que nada, hombres, sujetos por tanto, a los impenetrables caprichos del Destino, que es viejo aquello de “El hombre propone, Dios dispone... y viene el diablo y lo descompone”...

No sabemos por qué, Dios en sus altos designios dispuso lo que dispuso y nos imaginamos el gustazo del diablo descomponiéndolo *toditito*... ¡Ah, señor Lucifer! ¿Cómo se fué usted a meter?...

Pero, dejemos descansar la parla que se entretenía en este conato de filosofía o lo que sea, porque nosotros, modestamente, sólo nos proponemos tratar lo prosaico; cómo fueron o vinieron algunas legumbres y frutas y ganados, y, saliéndonos del tema, pormenores de noticias aisladas que tienen relación con los albores de la Historia de América. Perdón, pues, y abramos, para empezar, el Libro Primero, que espera.

---

<sup>1</sup> Son los hombres que Agustín de Foxá, Conde de Foxá, describe, pinta y reseña, encantadoramente, así:

*Estos que dieron nombre a la Tierra,  
cruz a los montes, sentencia al mar,  
son los que hicieron, jugando a guerra,  
anchas Castillas por ultramar...*

